

Saison 22-23 | Ausgabe 10 | 31. Mär 2023

TERLANER FUASSBOLLBLATT



**Nach 3 Wochenenden
wieder ein Heimspiel**

Jugendmannschaften wieder aktiv

bautechnik



Der nächste Gegner

Am Sonntag ist die Überraschungsmannschaft aus Leifers in Terlan zu Gast. Als man im Hinspiel aufeinandertraf, war unsere Mannschaft noch vor Leifers in der Tabelle anzutreffen. Mit dem Sieg über unsere Mannschaft starbte die Mannschaft von Trainer Paolo Tornatore jedoch eine Serie von 10 ungeschlagenen Spielen, die erst vor 3 Wochen mit der Niederlage im Passeiertal endete. Durch diese Erfolge war man zwischenzeitlich sogar an erster Position, punktgleich mit den Favoriten aus Partschins und Naturns. Durch die 0:2 Niederlage im Spitzenspiel gegen den SSV Naturns am letzten Spieltag, lauert Leifers nun 3 Zähler hinter der Tabellenspitze auf einen Ausrutscher der Führenden.

Unsere Mannschaft wird nach dem wichtigen Sieg gegen den AFC St. Martin - Moos am letzten Samstag wieder alles dafür tun, dass die Punkte in Terlan bleiben.

	MANNSCHAFT	P	G	U	V	TG	TE	+/-	SP
1	SSV Naturns	44	13	5	4	55	27	28	22
2	ASV Partschins	44	13	5	4	51	23	28	22
3	SSV Bruneck	43	13	4	5	40	21	19	22
4	SSV Ahrntal	43	12	7	3	41	26	15	22
5	S.S.V. Voran Leifers	41	12	5	5	39	28	11	22
6	ASV Milland	40	11	7	4	34	24	10	22
7	AFC St. Martin – Moos	34	9	7	6	35	24	11	22
8	FC Gitschberg Jochtal	32	9	5	8	35	37	-2	22
9	ASV Latsch	28	7	7	8	29	37	-8	22
10	AFC Terlan	26	7	5	10	37	41	-4	22
11	FC Schenna	26	7	5	10	19	26	-7	22
12	Auswahl Ridnaun	24	6	6	10	36	43	-7	22
13	USD Salurn	17	3	8	11	16	40	-24	22
14	SC Passeier	16	4	4	14	22	49	-27	22
15	AFC Eppan	15	3	6	13	20	30	-10	22
16	ASV Albeins	11	3	2	17	25	58	-33	22





AFC TERLAN – SSV NATURNS

Terlan verliert gegen Naturns mit 1:4

Wieder einmal bekamen die Zuschauer in Terlan ein ereignisreiches Spiel zu sehen, leider machte Terlan zu viele einfache Fehler, diese Ballverluste erleichterten einem stark aufspielenden SSV Naturns zu einem sicheren 4 – 1 Sieg zu kommen. Einen ersten Warnschuss gab Francesco Daniele in der 8. Minute ab, der Ball ging aber übers Tor. Zwei Minuten später ein Eckball von Cia, Schöpf stieg am höchsten und konnte aus kurzer Distanz per Kopf abschließen, Lukas Malfatti rettete die Situation mit einer Reflex Abwehr auf der Torlinie und dies sollte nicht die einzige Glanztat bleiben. Danach wurde Peter Gostner gleich zweimal gefährlich, einen flachen Eckball von Vasselai nahm er direkt, der Schuss wurde aber noch zur Ecke abgefälscht (11.), bei der nachfolgenden Ecke kam Gostner mit dem Kopf an den Ball, dieser ging dann knapp am Tor vorbei (12.). In der 20. Minute bediente Cia Bacher, dieser blieb aber in Eins gegen Eins Duell gegen Lukas Malfatti nur zweiter Sieger. In der 24. Minute spielte Bacher Weithaler schön frei, beim Diagonalschuss war Terlans Keeper wieder zur Stelle. In der 37. Minute ein gut in den Strafraum gezogener Freistoß von Thomas Albenberger, Lukas Paleses Ablage per Kopf fand aber keine Abnehmer. In der 39. Minute ein Pfofenschuss von Bacher, dieser kam nach einem Doppelpass allein vor Malfatti zu Schuss, Malfatti hätte keine Abwehrmöglichkeit gehabt. In der 44. Minute versuchte Bacher es erneut, aber sein Schuss ging nur ins Außennetz. In der Nachspielzeit der ersten Halbzeit dann das 2 – 0 für die Gäste, Weithaler wurde mit einem Lochpass bedient und ließ sich diese Gelegenheit mit einem Schuss ins Eck nicht entgehen.

Terlan kam gut aus der Kabine, eine Vasselai Flanke konnte Kiem vor dem einschussbereiten Thomas Albenberger mit einem Kopfball übers eigene Tor retten (48.). Eine Minute später dann der Anschlusstreffer, einen Eckball von Julian Vasselai, legte Thomas Albenberger für seinen Sturmpartner Lukas Springeth ab und dieser fackelte nicht lan-

ge und schoss aus kurzer Distanz sicher ein. Terlan versuchte sofort nachzulegen, in der 50. Minute fiel ein Volley – Schuss von Julian Vasselai, aus 18 Metern zu zentral aus, so konnte ihn Piazza sicher neutralisieren. In der 65. Minute blieb Malfatti erneut Sieger, aus kurzer Distanz kam Cia an den Ball, er konnte sich die Ecke aussuchen, aber Malfatti wehrte den Abschluss mit einer Fußabwehr ab. In der 74. Minute dann die Entscheidung, nachdem Terlan ab der 67. Minute nur mehr mit zehn Spieler agieren konnte, Peter Gostner wurde wegen einer vermeintlichen Notbremse vorzeitig unter die Dusche geschickt, kam Weithaler nach einer zu kurzen Abwehr von Terlans Hintermannschaft, am Strafraum an den Ball und hämmerte diesen unhaltbar ins Eck. Jetzt war Terlans Widerstand gebrochen, Bacher scheiterte noch im Eins gegen Eins Duell an Malfatti (77.), aber in der 90. Minute konnte auch Terlans Schlussmann das 4. Tor nicht verhindern, der eingewechselte Platzgummer startete aus stark abseitsverdächtig Position, umspielte Malfatti auf der rechten Seite, seinen Pass zur Mitte brauchte der ebenfalls eingewechselte Spechtenhauser Alex nur mehr ins leere Tor schieben. Aufgrund der vielen Torgelegenheiten war der Sieg der Gäste verdient, auch wenn Terlan mit einem eventuellen Ausgleichstreffer für Spannung hätte sorgen können.

Tore: 0:1 Bacher (20.), 0:2 Weithaler (45.), 1:2 Springeth (49.), 1:3 Weithaler (75.), 1:4 Spechtenhauser Alex (90.)

Terlan: Malfatti, Jakomet, Ausserer, Gostner, Ioris (62. Adami), Palese, Springeth (80. Sanogo), Daniele (51. Gagliardi), Perri (51. Mitterer), Vasselai (51. Mayr), Albenberger.

Naturns: Piazza, Peer, Kiem, Cia (80. Schuler), Schöpf, Bacher (85. Platzgummer), Nischler Fabian (77. Spechtenhauser Alex), Zischg, Weithaler (83. Nischler Thomas), Müller, Menghin (72. Nischler Kevin).



USD SALURN - AFC TERLAN

Bittere 0:1 Niederlage gegen Salurn

Im Hinspiel hat unsere Mannschaft die Mannschaft noch mit 5:1 geschlagen. Nun gab es kurz vor Schluss in der Rückrunde bereits die dritte Niederlage. Terlan hatte zu Beginn des Spieles die beste Phase, störte bereits früh und setzte den Gegner unter Druck. Ein Freistoß von Mitterer von der rechten Seite konnte vom Torwart nur nach vorne abgeblockt werden, es fand sich aber kein Abnehmer (11.). Sanogo spielte mit einem langen Ball Springeth frei, dieser kam erst aus spitzem Winkel zum Abschluss und der Salurner Torwart konnte den Schuss gerade noch zur Ecke entschärfen (15.) Salurn kam erst nach einer halben Stunde zur ersten Chance. Crisci konnte sich durchsetzen, schoß aber von zehn Meter Entfernung über das Tor (30). Mit Fortdauer des Spieles gewann Salurn etwas die Oberhand. Fünf Minuten vor dem Halbzeitpfeiff versuchte es Gennacaro mit einem Flachschuss, Malfatti war aber auf dem Posten.

Terlan: Malfatti, Jakomet, Ausserer, Gagliardi (74. Mayr), Duregger, Palese, Springeth (89. Thurner Felix), Sanogo, Mitterer (58. Perri), Vasselai, Albenberger.

In der zweiten Halbzeit hatte Salurn mehr vom Spiel. In der 54. Minute traf Moser nach einem Freistoß in den Strafraum per Kopf nur die Latte. Zehn Minuten später entschärfte Malfatti einen flach getretenen Freistoß von Gennacaro. Terlan versuchte es mit Kontern. Bei einem Gegenstoß über Perri konnte die Verteidigung den Schuss von Albenberger gerade noch abwehren (74). Die größte Chance für Terlan bot sich Springeth, der im Strafraum angespielt wurde, den Ball aus zehn Meter Entfernung aber über die Querlatte drosch (83.) Kurz vor Ende konnten die Gastgeber das Spiel für sich entscheiden. Gennacaro setzte sich auf der linken Seite durch und flankte zur Mitte wo der eingewechselte Fillipin per Kopf Malfatti das Nachsehen gab und das Tor des Tages erzielte.

Tore: 1:0 Fillipin (88.)

Salurn: Facchini, Unterhauser, Tait, Girardi (63.), Moser, Joppi, Gennacaro (89. Gottardi), Ceolan (75. Plattner), Arfaoui (82. Kaswalder) Crisci (58. Filippin), Bonamico (68. Magline).

Verletzungspech

Im Spiel gegen Eppan hat sich unser Torwart Malfatti Lukas ohne Fremdeinwirkung die Achillessehne gerissen und fällt somit für eine längere Zeit aus.

Wir wünschen „Lulu“ auf diesem Wege eine gute Besserung und erfolgreiche Genesung, sodass er schon bald wieder zwischen den Pfosten stehen kann.





AFC EPPAN - AFC TERLAN

Terlan verliert gegen Eppan 1:5

Das Spiel begann mit der Verletzung von Terlans Torhüter Lukas Mafatti, ohne Fremdeinwirkung hat er sich wohl eine schwere Verletzung geholt. Danach einige Freistößen für die Hausherren, welche aber alle schwach ausgeführt wurden (8., 10. 16. Min.). Sonst spielte sich viel im Mittelfeld ab, in der 21. Minute erreichte Thomas Albenberger Sturmpartner Lukas Springeth mit einem Lochpass, leider war sein erster Ballkontakt nicht perfekt und so konnte ein Verteidiger klären. In der 23. Minute der Führungstreffer für Terlan, nach einer Eckballvariante, Julian Vasselai spielte auf Thomas Albenberger, dessen Abschlussversuch wurde abgeblockt, der Ball blieb aber in der Gefahrenzone, Moritz Duregger's Kopfball kam dann irgendwie zum auferückten Lukas Palese, welcher abstauben konnte. Eine Minute später konnte sich der eingewechselte Manuel Mussak bei einem Leqiki Freistoß auszeichnen. In der 26. Minute bediente Leqiki Kostner, dieser schoss aus guter Position am Tor vorbei. In der 39. Minute der Ausgleich durch einen sicher verwandelten, aber fraglichen Handelfmeter, durch Fation. In der Nachspielzeit noch ein Freistoß von Thomas Albenberger in den Strafraum gezirkelt, am zweiten Pfosten kam Julian Vasselai zum Kopfball, Stefania konnte den Ball noch mit einem Reflex über die Querlatte lenken. Dasselbe machte der Schlussmann der Hausherren auch beim anschließenden, aufs Tor gezogenen, Eckball von Julian Vasselai.

Eppan kam gut aus der Pause, ein langer Ball erreichte Crepaz im Terlaner Strafraum, dieser kontrollierte den Ball auch gut, aber bevor er abschließen konnte, war Moritz Duregger zur Stelle und klärte zur Ecke (48.). In der 51. Minute ein Querpass von Leqiki, welcher Kostner erreichte, dieser brachte den

Ball auch an Mussak vorbei, aber Moritz Duregger konnte für den geschlagenen Torhüter retten. Nur eine Minute später die Führung, durch einen sehr gut getretenen Freistoß von der Strafraumgrenze, Torschütze Leqiki Shelquim. Terlan versuchte zu reagieren, agierte aber meist unglücklich, ein Freistoß von Thomas Albenberger aus 25 Metern war kein Problem für Stefania (56.), nach einem langen Einwurf von Peter Gostner, legte Thomas Albenberger für Peter Mitterer ab, dessen Direktabnahme ging knapp am Tor vorbei (69.). In der 73. Minute schwächte sich Terlan dann selbst, Sanogo wurde nach einem Reaktionsfoul vorzeitig unter die Dusche geschickt. Im Anschluss daran waren die Hausherren bei Kontern brandgefährlich, einen dieser Konter schloss Crepaz erfolgreich mit einem Lupfer ab (75.) und in der 84. Minute war er mit einem Kopfball erfolgreich. Zwei Minuten später erzielte der eingewechselte Pugliese den 5 – 1 Endstand, auch weil ein Freistoß vom ebenfalls eingewechselten Armin Mayr nur den Pfosten streifte (90.+1).

Tore: 1:0 Palese (23.), 1:1 Imeri (Handelfmeter), 2:1 Leqiki Shelquim (54.), 3:1 Crepaz (75.), 4:1 Crepaz (83.), 5:1 Pugliese (85.)

Terlan: Malfatti (5. Mussak), Jakomet, Ausserer, Gostner (75. Adami), Duregger, Palese, Springeth, Gagliardi (49. Mitterer), Sanogo, Vasselai (59. Mayr), Albenberger.

Eppan: Stefania, Crepaz, Rucelli, Fation, De Bacco, Morabito, Marini, Lekiqi Arber, Kostner, Leqiki Shelquim (85. Maoual), Henikat (75. Pugliese).



AFC TERLAN - FC SCHENNA

Mageres 0:0 im Heimspiel gegen Schenna

Im Mittwochsspiel ist gegen die Burggräfler der erhoffte Befreiungsschlag ausgeblieben. Nach drei Niederlagen in Folge und mehreren Verletzten begann unsere Mannschaft sichtlich nervös. Aufgrund mehrerer Ausfälle hatte Oselini wieder auf den alten Kapitän Armin Unterholzner zugrückgreifen müssen. Aber auch die Gäste aus Schenna waren sichtlich nervös. So neutralisierten sich beide Mannschaften in der ersten Halbzeit gegenseitig ohne große Chancen herauszuspielen. In der zweiten Hälfte war unsere Mannschaft klar feldüberlegen, konnte gegen die dicht gestaffelte Abwehr aber keine großartigen Chancen herauspielen. So blieb es nach drei Niederlagen beim torlosen Unentschieden.

Terlan: Gaio, Jakomet, Ausserer, Mayr (78. Adami), Duregger, Unterholzner (70. Perri), Springeth (80. Thurner) Gostner (51. Gagliardi) Palese, Vasselai, Albenberger.

Schenna: Colosimo, Burger (78. Gögele Veit), Dosser, Lechner, Wörndle, Gögele Julian (46. Ilmer) Illiev (71. Pföstl) Mair (88. Preims), Gögele Jakob, Unterthurner, Ghirardello (65. Pircher)

Schon gewusst?

- Das Spiel gegen den FC Schenna war das 200. Spiel unseres Trainers Walter Oselini.
- Unterholzner Armin absolvierte im Spiel gegen den FC Schenna sein 325. Spiel für den AFC Terlan und ist somit auf Platz 5 der Liste mit den meisten Spielen für die 1. Mannschaft.
- Im Spiel gegen den FC St. Martin Moos streifte sich Lukas Palese das 200. Mal das Trikot der 1. Mannschaft über.



Bioland
ÖKOLOGISCHER LANDBAU

Echter
Bauern Speck
Magerwurst



partyservice

Einheimisches
Fleisch

Metzgerei NIGG - Terlan - Tel. 0471 257 128



OBERHAUSER

Restaurant
& Pizza



VILLA
LAVIOSA

GRAPPE - DESTILLATE - LIQUEURS

Boznerstrasse 9 - I - 39018 Terlan (Bz) - Tel. +39 0471 952043 - www.villalaviosa.it - info@villalaviosa.it

**GÖTSCH
STEFAN**
BAUUNTERNEHMEN



Pfanzelter
Gemischtwaren



MATHA


Weissenhof

Restaurant - Ristorante
Oberspeiser

Klaus / Terlan - Chiusa / Terzano • www.oberspeiser.com - Tel. (+39) 0471 25 71 50

unifix

Michael Geier

GM

SCHMIED
UND SCHLOSSER
FABBRIO E MAGNANO

39018 Terlan - Siebeneich/Terzano - Settequerce
www.schlosserei-geier.it - info@schlosserei-geier.it

Tel. 0471 502 038 - Mobil 335 58 41 504

NEWBRAND
WERBETECHNIK PUBBLICITÀ



Hofer Fliesen & Böden
Dein Partner



Spengler und Vertretung Solatube

VIEIDER A.

337 457 945 - www.vieider-anton.com - Terlan-Terzano

facharztpraxis
ambulatorio specialistico
dr. markus kleon

orthopädie - ortopedia
unfallchirurgie - traumatologia
sporttraumatologie - traumatologia dello sport
physiotherapie - fisioterapia

Romstraße 85 - Via Roma 85
39014 Burgstall - Postal
Tel. 0473 055778
info@drkleon.com
www.drkleon.com



euro alpe
info@euroalpe.it - www.euroalpe.it

Qualität und Service ist unsere Stärke



Nette Leute finden zu...



Alles unter einem Dach finden Sie bei ...

PICHLER

Terlan, Andrianer Straße 14
Tel. 0471 25 70 01

Samstag nachmittag geöffnet

ZÖGGLER ALFRED
BODENLEGER

Holzböden • PVC-Designböden • Teppichböden
Verlegen von Holz-PVC- und Teppichböden - schleifen und versiegeln von Holzböden

Verseinerweg 56 - 39010 Mölten (BZ)
Tel./Fax (+39) 0471 668 402 - Handy (+39) 349 560 06 74
alfred.zoeggeler@rolmail.net



Restaurant

Patauner

39018 Siebeneich - Terlan • Settequerce - Terlan
Bozner Straße 6 • Via Bolzano 6
Tel. + Fax 0471 918502

Hochbrunner

Sch- u. Tiefbau | Infrastrukturen | Statik | Straßenbau | Sicherheitskoordinat



INNERHOFER
Dr. Ing. Ulrich Innerhofer
Ingenieurbüro | Studio tecnico

39028 Schladers / Silandro | Zermingerstr. 4/A via Zerminger | Tel. 0473 620277 | info@innerhofer.it



RESTORANTE-RESTAURANT-PIZZERIA
BUSCHENHANS

HOLZOFENPIZZA
direkt zu Ihnen nach Hause

whatsapp - mobil
340.888.6823 o/oder
Tel. 0471 257159

Pizza al forno di legna
direttamente a casa Vostra



Profanter Philipp

Heizungs-, Sanitär- und Solaranlagen

Unterkreuth 2
39018 Terlan
Tel. 339 1388887
philipp.profanter@hotmail.com



Gemüsepflanzen aus eigener Anzucht
Blumen und Pflanzen für Haus und Garten
Blumengebinde für verschiedene Anlässe
und Trauerfloristik.

e-mail: santler@live.com

Tel. 0471 257278 Fax. 0471 258626
GÄRTNEREI SANTLER | PERGLWEG 4, VIA PERGOLA - TERLAN/6 (BZ)

IHR PARTNER FÜR DIE METALLVERARBEITUNG

Bergwerkweg 7
39018 Terlan
info@unterholzner.it
Tel. 0471 256196



Werkzeugmaschinen und Zubehör - macchine utensili ed accessori



Fahrschule - Autoscuola

TopControl
Everything in motion

intelligent
weighing
solutions

clever
labelling
solutions

innovative
packaging
solutions

smart
software
solutions

Process
optimizing solutions
for food industry

4.0
industry

Elektroinstallationen,
Reparaturen,
TV- + SAT-Anlagen,
Staubsaugeranlagen,
Autom. Toranlagen,
Erdungs- und
Blitzschutzanlagen,
Brandmeldeanlagen



Bahnhofstraße 29 / Via Stazione 29
39018 Terlan / Terlano (BZ)
T. 0471 238 061 - F. 0471 238 305
333 74 84 145 - info@elektrowalter.info

impianti elettrici,
riparazioni,
antenne TV + SAT,
impianti aspirapolvere,
centralizzati,
cancelli automatici,
impianti di
rivelazione incendi

Alarmstudio
Sicherheitssysteme

Einbruchmeldeanlagen
Brandmeldeanlagen
Videoüberwachungsanlagen
Telefonanlagen
Strukturierte Netzwerke

39018 Terlan - Hauptstrasse 40
Tel. 0471 257749 - Fax 0471 258521
E-Mail: info@alarmstudio.it



Tel 0471 257182 · franz.palese@dnet.it



Residence

Egger

Bar - Pizzeria - Restaurant
Oberkreuther Weg - Terlan
Tel. +39 0471/1889670
E-Mail: info@egger-terlan.eu
Web: www.egger-terlan.eu

progart

www.progart.it

Progart G.m.b.H.

Sonnenstraße 26
I-39010 Andrian (BZ)
Tel. +39 0471 510006
Fax +39 0471 510129
info@progart.it

AUDIOVISION
Video & Filmproduction

WAREMA Rollläden



Sonnentex - Bozner Straße 63 - 39057 Frangart (BZ)
Tel. 0471 631270 - Fax 0471 631269
info@sonntex.it - www.sonntex.it

SONNTEX
SONNENMARKISEN - ROLLÄDEN

Sonne, Sonne, Sonne,
Weil Sie sich den
besten Sonnenschutz verdienen...

TERLAN **Esso** TERLANO
J. OBERRAUCH KG
24 h
CAR WASH
REIFENZENTRUM
CENTRO GOMME
0471 257 224

Ideen aus Holz
Zimmerei
Spitaler Robert
Herstellung und Montage von:
- Treppen & Umzäunungen
- Dachdeckarbeiten & Balkone
- Dachstühle & Dachsanierungen
39018 Terlan - Dr. Anton Mayrweg 2
Tel. + Fax 0471 258 168 - Handy: 339 739 87 54

Sonnenstraße 12a/Via del sole 12a
39010 Andrian/o
Tel.-Fax 0471 51 00 28
Cell. 335 53 75 222



Karosserie
Andrian K.G

karosserie.andrian@outlook.com

des Tammerle Christian



Ganzjährig
geöffnet
Eis
Kuchen &
kleine
Imbisse

Niederthorstr. 11 / 39018 Terlan / 0471 257 538

MAIR
PETER
BÖDEN - PAVIMENTI

39051 Branzoll/Bronzolo
Etschstrasse/Via Adige 3

Holzböden - Moquette
PVC - Linoleum - Kork
legno - moquette
PVC - linoleum - sughero
schleifen und versiegeln
levigatura e verniciatura

Tel. + Fax 0471 967681
Handy-Cell. 329 4506008



Sweet Café
Hauptstr. - Via Principale 28
39018 Terlan / o
Tel. 0471 258128

N
Neuhauser H. OHG

KFZ Reparatur Meisterbetrieb

- Mechaniker
- Elektriker
- Reifendienst
- Schnellservice für
Voruntersuchungen

Andrianerweg 2
TERLAN (ZENTRUM) ☎ 0471 257207



TISCHLEREI KOFLER
MOND HOLZ



Enzenbergweg 22,
Via Enzenberg
I-39018 Terlan/Terlano

info@karosserief1.com
+39 0471 238000



KORNELL
FLORIAN BRIGL

Weingut Kornell - Bozner Strasse 23 / I-39018 Siebeneich (BZ)
Tel. +39 0471 917 507 - info@kornell.it | www.kornell.it

PICHLER'S
OPTIC

BBRent
NALS
VERLEIH.IT
AUTO UND ANHÄNGER
+39 349 1467348
AUTO UND ANHÄNGER



Wärme und Wohlbefinden
Öfen und Sauna
www.paccagnel.it - Terlan



Nals / Nalles - Tel. 0471 - 678 225
www.tobike-nals.it

VERKAUF & REPARATUREN
FAHRRADZUBEHÖR & BEKLEIDUNG
FAHRRADVERLEIH

VENDITA & RIPARAZIONI
ACCESSORI PER BICI & ABBIGLIAMENTO
NOLEGGIO BICI



die Südtiroler Teemarkte



39018 Terlan - Terlano
Dr.-Weiser-Platz 5
P.zza Dott. Weiser 5
Tel. 333 8826262



Einfach. Gut. Schlafen.

TERLAN, Hauptstr. 15
T 0471 1963450
info@schlemmer.bz.it
www.schlemmer.bz.it

VARESCO S.r.l.
GmbH

ASPHALTARBEITEN • STRASSENBAU
ASFALTI • COSTRUZIONI STRADALI

I-39044 Neumarkt / Egna - Tel. 0471 812 793



Reparatur
& Revision.

Tel.: 0471 258 213
Mobil: 366 100 1312
info@albert-w.it
Bergwerkweg 10 Terlan

TROJER, VONMETZ, ARCHITEKTEN

arch tv

GOLDSCHMIED - ORAFO
KERSCHBAUMER
TERLAN - EPPAN - LANA **HK**



Terlan (BZ) • T. 0471 93 94 08 • E. info@muellertiefbau.it



Heizungs- Sanitär- Gas- und Solaranlagen



POLIETILEN -, PVC -, KANALISATIONSROHRE UND BERECHNUNGSMATERIAL
TUBI POLIETILENE, PVC, FOGNATURE E MATERIALE PER IRRIGAZIONE

Hauptstrasse • Via Principale 88 • 39018 Terlan • Terlano (BZ)
Tel. 0471 257 095 • Fax 0471 257 406 • info@mitterer.it • www.mitterer.it



ZIMM
einfach besonders



MITTERER
PROFESSIONAL SPRAYERS



ST. MARTIN/MOOS - AFC TERLAN

Terlan entführt drei Punkte aus dem Passeiertal

Stark ersatzgeschwächt musste Terlan in St. Martin antreten, das Spiel begann mit einer schönen Flanke von Senoner, den Kopfball setzte Baggio neben das Tor (1.). Im Gegenzug bediente Thomas Albenberger Lukas Springeth dieser setzte sich gegen drei Gegenspieler gut durch, sein Schuss ging aber am Tor vorbei (2.). In der 6. Minute dann schon der Führungstreffer für die Hausherren, Margoni passte gefährlich vors Terlaner Tor und mit Mithilfe des Pfosten, brachte Bertuolo den Ball im Tor unter. Die Antwort von Terlan ließ aber nicht lange auf sich warten, nach einem Konter kam Thomas Albenberger an den Ball, er fackelte nicht lange und hämmerte aus 25 Metern aufs Tor, Broggi war zwar noch dran, aber durch die Wucht des Schusses fand der Ball noch den Weg ins Tor (9.). Nur vier Minuten später die Führung für Terlan, eigentlich hatte Lukas Springeth diese schon erzielt, aber der Schiedsrichter hatte zeitgleich ein Handspiel gesehen und so gab es Elfmeter, welchen Julian Vasselai gewohnt sicher verwandelte. Danach nahm der Druck der Hausherren extrem zu, viele Ballstafetten und gefühlte 90% Ballbesitz, aber Terlan kämpfte aufopferungsvoll, hatte auch das Quäntchen Glück auf seiner Seite, so ging ein Diagonalschuss von Baggio am Pfosten vorbei (15.) und ein Freistoß von Sogheir war leichte Beute für Lorenzo Gaio (18.). In der 26. Minute ein Strafraum voll Spieler nach einem Eckball, jede Menge unübersichtliche Aktionen, bis Alessio Perri befreien konnte. In der 30. Minute ging ein Diagonalschuss von Baggio am langen Pfosten vorbei, beim Pfostentreffer von Senoner wäre Gaio wohl chancenlos gewesen (35.), während er beim Weitschuss von Kuppelwieser zur Stelle war (38.), beim Abschluss von Senoner nur eine Minute später brauchte er nicht einzugreifen, da dieser vorbei ging. Kurz vor der Pause dann noch zwei Möglichkeiten, in der 40. Minute musste sich Lorenzo Gaio mächtig strecken, um einen

Abschluss von Bertuolo zur Ecke ablenken zu können, bei der anschließenden Ecke konnte Terlans Keeper nach einer unübersichtlichen Aktion im Terlaner Strafraum ebenfalls klären und so den knappen Vorsprung in die Pause retten.

Die Hausherren kamen genauso entschlossen aus der Kabine, Baggio schoss aus guter Position nach einem Abpraller übers Tor (47.), Terlan versuchte es mit Konter, einen langen Abschlag von Lorenzo Gaio nahm Thomas Albenberger gut an, sein Schuss ging diagonal vorbei (48.). Auf der anderen Seite machte es Bertuolo besser, er schlenzte den Ball von der Strafraumgrenze gekonnt ins Eck, sodass Terlans Keeper chancenlos war (50.). Die Hausherren drängten nun auf den Führungstreffer, Baggio setzte sich gut durch, seinen Pass konnte Senoner nicht verwerten, der Ball ging aus kurzer Distanz am Tor vorbei (74.). In der 76. Minute einer der wenigen Entlastungsangriffe Terlans, Thomas Albenberger setzte sich auf der linken Seite gut durch, an seine, in den Strafraum gezirkelte Flanke, kam der eingewechselte Felix Thurner aber knapp nicht dran. Auf der anderen Seite vergab Baggio aus 10 Metern eine Kopfballgelegenheit, der Ball ging knapp am Tor vorbei (77.). In der 81. Minute dann der spielentscheidende Treffer, nach einer Ballstafette über Simon Thurner und Felix Thurner kam der Ball zum einschussbereiten Thomas Albenberger und solche Gelegenheiten lässt sich Terlans Goalgetter nicht entgehen und schoss sicher ein. Nur eine Minute später klärte Julian Vasselai, nach einem Eckball, auf der Torlinie, für den geschlagenen Lorenzo Gaio und in der 85. Minute ging ein Kopfball von Bertuolo knapp neben das Tor. Nach fünf Minuten Nachspielzeit konnte Terlan den Sieg dann ausgiebig bejubeln.

Tore: 1:0 Bertuolo (6.), 1:1 Albenberger (9.), 1:2 Vasselai (13. Handelfmeter), 2:2 Bertuolo (50.), 2:3 Albenberger (81.)



AFC TERLAN - SSV BRUNECK (SÜDTIROL LANDESPOKAL - ACHELFINALE)

Im Pokal eine Runde weiter

In der vierten Runde des Pokals wurde unserer Mannschaft der SV Bruneck zugelost. Da die Brunecker in der Tabelle weiter vorne liegt, genöß unser Mannschaft Heimrecht. Wie üblich haben die beiden Trainer einige Stammkräfte zumindest zu Beginn der Begegnung geschont. Trotzdem entwickelte sich ein sehre gefälliges Spiel, in dem Terlan bereits kurz nach Beginn zum Torerfolg kam und die Führung nicht mehr aus der Hand gab. Bereits in der vierten Minute konnte Gostner einen Eckball von Mair mit einem Flachschiß zum 1:0 ins Tor abzulenken. In der Folge nahm Bruneck das Heft mehr in die Hand, hatte zwar einige schöne Spielzüge, blieb aber zumeist an der Strafraumgrenze an der Terlaner Verteidigung hängen. Auch mehrere Eckbälle brachten kein zählbares Ergebnis. Terlan war in dieser Phase eher mit Gegenstößen gefährlich. Bei einem Vorstoß von Sanogo auf der linken Seite und Zuspiel auf Perri konnte Rubner dessen Schuss aus kurzer Distanz mit einer schönen Parade abwehren (32.). Zwei Minuten später wurde Sanogo mit einem langen Pass auf der linken Seite bedient, stürmte Richtung Tor, ließ auch den Torwart stehen und erzielte das 2:0.

In der zweiten Hälfte waren gerade einmal zwei Minuten gespielt als Mair mit einem Freistoß aus 22 Metern den aufmerksamen Rubner prüfte. Zwei Minuten später konnte der kurz zuvor eingewechselte Albenberger bei einem Konter der Verteidigung entweichen, verfehlte aber knapp das Tor. In der 55. Minute konnte Bruneck nach einem Eckball, den die Verteidigung nicht aus der Gefahrenzone brachte, mit Hochwieser, der den Ball aus kurzer Distanz unter die Latte drosch, ver-

kürzen. Bruneck versuchte nachzulegen, öffnete Terlan aber die Räume für Gegenstöße. Bei einem solchen Gegenstoß blieb Albenberger mit einem Lupfer über das Tor der Erfolg noch verwehrt. In der 67. Minute konnte Albenberger mit einem Schuss aus zwanzig Metern ins Kreuzeck den Brunecker Torwart zum ersten Mal bezwingen. Vier Minuten später legte Albenberger einen langen Ball auf der linken Seite auf Felix Thurner zurück, der in seinem ersten Spiel mit einem strammen Schuss zum Torerfolg kam. Damit war das Spiel gelaufen. In der 78. Minute kam Albenberger nach einem Abspielfehler in der Verteidigung an den Ball und konnte den etwas zu weit vor dem Tor positionierten Rubner mit einem Lupfer zum 5:1 bezwingen. Terlan erspielte sich zwar noch einige Chancen, ein Treffer fiel aber auf der anderen Seite. Nach einem Eckball für Terlan startet Bruneck einen Konter, den Villgratner mit einem Flachschiß zum 5:2 Endstand abschließen konnte.

Tore: 1:0 Gostner (55.), 2:0 Sanogo (33.) 2:1 Hochwieser (54.), 3:1 Albenberger (67.) 4:1 Thurner (71.) 5:1 Albenberger (78.) Villgrater (85.)

Terlan: Giao (46. Malfatti), Mitterer, Ausserer, Mayr (48. Vasselai), Dregger, Palese, Thurner, Gagliardi (57. Springeth), Perri (49. Albenberger), Gostner, Sanogo (74. Adami).

Bruneck: Rubner, Hintergger (84. Amhof), Happacher, Falkensteiner, Niederkofler (45. Amort), Kirchler, Elzenbaumer (45. Hochwieser), Mair (77. Golser), Walder, Villgrater, Unterhuber (60. Rigo).

Das nächste Pokalspiel findet am Mittwoch, 12. April 2023 um 20:00 Uhr in Terlan gegen den ASC St. Georgen statt.



UNSERE JUGEND & FREIZEIT

Zusammenfassung

Freizeit

Sturmtruppen Terlan – Unterland Berg 3:4
Tore: 2x Unterholzner Armin, Walcher Andreas

Junioren

AFC St. Martin - SPG Etschtal 6:1
Tore: Rauch Sebastian
SPG Etschtal - SSV Weinstrasse Süd 1:4
Tore: D'Andrea Marco
ASD Jclub Oltrisarco - SPG Etschtal 5:0
ASC Schlanders - SPG Etschtal 1:5
Tore: Filippone Mattia, Paoli Leonardo, Thruener Felix, Gruber Maximilian, Thruener Simon

Unter 17

SPG Etschtal – SSV Voran Leifers 3:2
Tore: 2x Thurner Felix, Rauch Moritz
ASV Milland – SPG Etschtal 6:0
ASC St. Georgen – SPG Etschtal 2:1
Tore: Botzner Peter
SPG Etschtal - ASV Partschins 1:1
Tore: Thurner Felix

Unter 15

SPG Etschtal - ASV Salurn 4:4
SV Plaus - SPG Etschtal 4:7
SPG Etschtal - ASV Ulten 9:2

Unter 13

SPG Etschtal - SPG Mittelvinschgau 5:2
Bozner FC - SPG Etschtal 0:7

C-Jugend

SPG Etschtal – SSV Naturns 0:4
FC Obermais – SPG Etschtal 3:3
SPG Etschtal - SV Lana 2:3

Unter 11 ROT

SPG Etschtal WEISS – SPG Etschtal ROT 1:0
SPG Etschtal ROT – SG Eggental 5:0

Unter 11 WEISS

SPG Etschtal WEISS – SPG Etschtal ROT 1:0
SPG Etschtal WEISS – ASC Sarntal GELB 4:0

Unter 9

Bozner FC BLAU - AFC Terlan 7:5

Unter 8 ROT

AFC Terlan ROT - Bozner FC B 3:1
AFC Terlan ROT - AC Virtus Bozen 3:2
AFC Terlan ROT - ASC Sarntal ROT 6:0

Unter 8 WEISS

AFC Terlan WEISS - Mölten/Vöran/Hafliing 0:5
AFC Terlan WEISS - SG Schlern WEISS 0:4
AFC Terlan WEISS - ASV Andrian 0:10


U13
SPG Etschtal - SPG Mittelvinschgau 5:2
U13
Bozner FC B - SPG.Etschtal 0:7

Das erste Spiel der Rückrunde beginnt sofort mit sehr hohem Rhythmus, unser Gegner versteckt sich nicht und kommt sofort zur ersten Chance, Tormann Laurin klärt sicher. Im direkten Gegenstoss geht unsere Mannschaft mit der ersten Chance in Führung: Jonathan schießt nach einer unübersichtlichen Situation nach Eckball sicher ein. Kurz danach gleich das 2. Tor durch Felix, welcher nach Traumpass von Philipp alleine auf den Tormann zuläuft und sicher verwertet. Das Spiel ist nun wieder ausgeglichen, beide Mannschaften versuchen guten Fussball zu spielen. Nach 12 Minuten verkürzt die SpG Untervinschgau mit einem herrlichen Weitschuss ihrer besten Spielerin, Laurin ist chancenlos. Kurz später ist es unser Felix, welcher ebenfalls ein herrliches Tor erzielt, sein Schlenzer findet den Weg ins lange Eck. Kurz vor der Halbzeit gibt es einen Elfmeter gegen uns, Laurin hält mit einem tollen Reflex. Somit gehen wir mit einem verdienten Vorsprung in die Pause.

Die 2. Halbzeit beginnt mit einer gut spielenden Mannschaft aus dem Vinschgau, unsere Mannschaft schafft es aber mit der ersten Chance durch Jakob Prister (wieder ein Weitschuss) auf 4 – 1 davonzuziehen. Jetzt verflacht das Spiel etwas, bleibt aber trotzdem gefällig und es gibt einen offenen Schlagabtausch. Beide Defensivlinien stehen gut und lassen sehr wenig zu. 10 Minuten vor Schluss verkürzt Untervinschgau nach einer Unaufmerksamkeit unserer Hintermannschaft. Nun beginnen wir wieder mit höherem Rhythmus zu spielen und kommen zu guten Chancen welche wir aber etwas zu leichtfertig vergeben. Kurz vor Schluss erzielt Felix noch sein drittes Tor, dieses Mal nach tollem Zuspiel von Marian.

Tore: Felix Dissertori (3), Jakob Prister, Jonathan Perntner .

Das Spiel gegen den Tabellenletzten beginnt von beiden Seiten schwach, trotzdem erzielt Felix Dissertori nach wenigen Minuten unsere Führung. Er nutzt einen Abstimmungsfehler in der gegnerischen Verteidigung und schießt sicher ein. Die Begegnung wird auf relativ niedrigem Niveau geführt, unsere Mannschaft versucht es meist über die Flügel. Nach einer tollen Flanke von Jakob Prister steigt Marian Jakomet in die Höhe und erzielt mit einem herrlichen Kopfball das 2 – 0. Nun spielen wir etwas besser, der schwache Gegner bereitet uns überhaupt keine Probleme. Sehenswert unser drittes Tor welches Jakob Prister mit einem schönen Aussenristschuss erzielen kann. Wir bestimmen das Spiel weiterhin und obwohl wir unser gewohntes Passspiel heute nur selten konsequent zu Ende spielen netzen wir vor der Halbzeit noch zwei mal ein: Felix Dissertori verwertet nach Alleingang sicher und Marian Jakomet stellt mit einem gut angertragenen Weitschuss auf 5 – 0.

Die zweite Halbzeit beginnt mit viel Ballbesitz für die SpG Etschtal, Der Gegner ist weiterhin in jeder Hinsicht unterlegen, wir spielen auf Sparflamme und erzielen nach knapp 10 Minuten das 6. Tor. Der von Jakob Prister schön freigespielte Gabriel Marcone trifft ins lange Eck. Nun verflacht das Spiel wieder und wir kontrollieren Ball und Gegner, das 7 – 0 durch Jonathan war eine logische Folge unserer Überlegenheit. Am Ende siegen wir klar gegen einen zu schwachen Bozner FC. In den nächsten Spielen werden wir dann sicherlich mehr gefordert und müssen dann zeigen dass wir, wenn notwendig, bessere Spiele liefern können.

Tore: Marian Jakomet (2), Felix Dissertori (2), Jakob Prister, Jonathan Perntner, Gabriel Marcone.

**U9****Bozner FC - AFC Terlan 7:5****U8 TURNIER IN TERLAN****2 Mannschaften des AFC Terlan im Einsatz**

Am ersten Spieltag der Rückrunde unserer heurigen U9-Meisterschaft LK A trafen wir auf die Mannschaft des Bozner FC. In den ersten 7 Spielminuten diktierten wir das Spielgeschehen nach Belieben und hatten zahlreiche sogenannte „100-prozentige“ um in Führung zu gehen/müssen. Leider scheiterten wir am Bozner Bus vor dem Tor oder am eigenen Unvermögen. Es kam wie es kommen musste: mit drei schön und gekonnt gespielten Kontern ging unser Gegner überraschenderweise mit 3:0 in Führung. Trotzdem hatten wir weiterhin Spielanteile und auch Torchancen, aber der Ball wollte einfach nicht ins Tor. Der Halbzeitstand von 0:4 ließ nichts Gutes ahnen. Nach einer „Samstagsvormittagsansprache“ des Trainers zeigte unsere Mannschaft Moral und kämpfte sich zurück ins Spiel. Nach zwei schnellen Toren stand es auf einmal nur mehr 2:4, dann 3:5 und munter weiter ging das Toreschießen auf beiden Seiten. Durch zwei unnötige und unglückliche Gegentore gegen Ende des Spieles versemmelten wir die durchaus noch mögliche Aufholjagd. Trotzdem hat unsere Mannschaft Charakter gezeigt und sich, trotz des hohen Rückstandes, nicht hängen lassen und wieder einige kleine Fortschritte erkennen lassen. Irgendwann wird uns auch Göttin Fortuna etwas zur Seite stehen.

Terlan: 1 Oliver Plank, 2 Levin Mongelli, 3 Florian Höller, 5 Alexandra Nigg, 6 Eliah Singer, 9 Rafael Aufderklamm, 10 Samuel Clementi, 11 Igor Ivanchenko, 14 Elias Barbi, 15 Elena Patteri, 17 Zakhar, Gorodovenko, 18 Daniel Höller

Tore: 2x Singer Eliah, 2x Igor Ivanchenko, Rafael Aufderklamm

Die Rückrunde begann für unsere Kleinsten mit dem Heimturnier in Terlan. Die Mannschaft der U8 ROT (oben im Bild) von Trainer Alessandro Pelagalli konnte dabei alle 3 Spiele für sich entscheiden. Im ersten Spiel gegen den Bozner FC konnte die Mannschaft aus Terlan das Spiel bestimmen und mit 3:1 für sich entscheiden. Das zweite Spiel gegen Virtus Bozen war hingegen sehr ausgeglichen und umkämpft. Der Endstand von 3:2 für Terlan war sehr glücklich, da in den letzten Sekunden des Spiels, der Gegner den Ausgleich auf dem Fuß hatte. Spiel Nummer 3 war gegen den ASC Sarntal und konnte mit einer Machtdemonstration und hohem Ergebnis von 6:0 gewonnen werden. Alles in Allem ein gelungener Tag und ein großes Kompliment an die Jungs für ihren Einsatz.

Für die Mannschaft der U8 WEISS waren die ersten 3 Rückrundenspiele weniger erfolgreich. Trotzdem hatten die Jungs und Mädels ihren Spaß und konnten für die weiteren Turniere wichtige Erfahrungen machen.

5% kosten nichts und helfen uns weiter!

DEINE 5% FÜR DEN AFC TERLAN

Gib bei der Steuererklärung
(UNICO/730) die Steuer-
nummer 01513790210 an.

Du unterstützt uns somit mit 5% der IR-PEF die für Vereine und gemeinnützige Organisationen bestimmt sind.



Impressum:

Herausgeber: AFC Terlan

Redaktion: T. Albenberger

Autoren: K. Elsler, M. Thaler, Reinalter, M. Demichiel, G. Boratti, A. Gottardi und A. Schrott.



Enzenbergweg 26 - I - 39018 Terlan (BZ) - Südtirol
Tel. +39 0471 502958 - Fax +39 0471 502956

www.elektroholzmann.it
info@elektroholzmann.it



bautechnik®

Im Zusammenspiel werden die
höchsten Ziele greifbar.
Neue Wege in Umwelt-, Energie-,
Gebäudetechnik und Tiefbau.
www.bautechnik.it

Teamgeist.